

PROGRAMMHEFT  
DEZ 20 - FEB 2021

**SILBERSALZ**  
JUGEND | HOCHSCHULE  
PASSAGE 13



ENTDECKEN . GESTALTEN . BEGEGNEN

**Wegen des Lockdowns entfallen die Anmeldefristen für die Angebote. Außerdem beginnen alle Veranstaltungen erst ab 18. Januar 2021.**

به دليل قرنطینه شدن کامل، هیچ مهلت ثبت نامی برای پیشنهادات وجود ندارد. علاوه بر این، همه رویدادها از ۱۸ ژانویه ۲۰۲۱ شروع خواهند شد.

بسبب الإغلاق الصحي، لا توجد مواعيد نهائية للتسجيل في عروض نشاطاتنا. بالإضافة إلى ذلك، لن تبدأ جميع النشاطات حتى 18 يناير 2021.

# IMPRESSUM

## HERAUSGEBER

Documentary Campus e.V.  
St.-Pauls-Platz 5  
80336 München  
Tel: +49-89-410 739-30  
Fax: +49-89-410 739-39  
info@documentary-campus.com

## DIRECTOR

Donata von Perfall

## REGISTERGERICHT

Amtsgericht München

## VEREINSREGISTER-NR.

VR 17193 on July 21st, 2001

Official acknowledgement as non-profit organisation by Finanzamt München für Körperschaften (fiscal authority in Munich responsible for corporational bodies).

## VAT REGISTRATION NUMBER

USt-ID DE 241757058

## AUTOR\_INNEN UND REDAKTION

Britta tho Pesch, Olaf Brand

## LAYOUT

Keren Rothenberg

**FOTOS** Isabelle Schiele,  
Lena Hoppe, Olaf Brand

## V.I.S.D.P

Donata v. Perfall

## KONTAKT

Passage 13  
Koordination Olaf Brand  
Neustädter Passage 13  
06122 Halle (Saale)  
0176 673 690 82  
o.brand@silbersalz-festival.com  
www.passage13.de

Datum Veröffentlichung:  
Halle (Saale), 01.12.2020

Hallo,

Hier haltet Ihr das erste Programm der Silbersalz Jugendhochschule in der Passage 13 in den Händen.

Wir freuen uns, Euch hier viele spannende und interessante Angebote präsentieren zu können. Wir wollen das anbieten, was Ihr lernen oder ausprobieren wollt.

Interessiert Ihr Euch für 3D-Druck? Oder wollt Ihr ein eigenes Label gründen? Oder plant Ihr, groß in die Finanzwelt einzusteigen? Dann meldet Euch zu einem unserer Kurse an.

Oder habt Ihr Lust auf etwas ganz anderes? Kommt auf uns zu mit Euren Ideen, Wünschen und Vorschlägen.

Die Jugendhochschule der Passage 13 ist eine Initiative des Silbersalz Science & Media Festivals und vielfältigen Partner\*innen.

مرحبا،

هنا نضع البرنامج الأول لكلية الناشئة في ( بساجة 13 ) بين يديكم يسعدنا أن نقدم لكم العديد من العروض المثيرة والممتعة هنا نريد أن نقدم لك ما تريد تعلمه أو تجربته هل أنت مهتم بالطباعة ثلاثية الأبعاد؟ أو هل تريد أن تصنع علامتك التجارية الخاصة؟ أم أنك تخطط الدخول إلى عالم المال؟ قم بالتسجيل في إحدى دوراتنا أم أنك ترغب في القيام بشيء مختلف تمامًا؟ تعال إلينا بأفكارك ورغباتك ومقترحاتك ان كلية الناشئة في البساجة 13 هي مبادرة لمهرجان العلوم والاعلام (زلبرسالز) والعديد من الشركاء حول جمعية المسرح الثقافي في النويشتادت

سلام،

در اینجا شما اولین برنامه دانشکده جوانان در پاساژ ۱۳ را در دستان خود دارید و خوشحالیم که قرار است پیشنهادهای جالب بسیاری را به شما ارائه دهیم. ما قصد داریم آنچه را که شما می خواهید یاد بگیرید یا آزمایش کنید ، ارائه دهیم. آیا به چاپ سه بعدی علاقه دارید؟ یا می خواهید برچسب خود را شروع کنید؟ یا قصد دارید وارد دنیای اقتصاد شوید؟ پس در یکی از دوره های ما ثبت نام کنید. یا احساس می کنید که دوست دارید کاری کاملاً متفاوت انجام دهید؟ پس با ایده ها ، آرزوها و پیشنهادات خود به ما مراجعه کنید. کالج جوانان پاساژ ۱۳ ابتکاری از جشنواره علم و رسانه Silbersalz و شرکای مختلف در اطراف Kulturbühne Neustadt e.V است.

# INHALTSVERZEICHNIS

# المحتويات فهرست مطالب

- 8 **JUGENDHOCHSCHULE PASSAGE 13**  
كلية سيلبيرسالز للشباب ومجمع بساجة 13  
توضيحات دانشكده جوانان
- 12 **VERANSTALTUNGSKALENDER WINTER 2020/21**  
مواعيد النشاطات لشتاء 2020/21  
برنامه های زمستان ۲۰۲۱-۲۰۲۰
- 14 **SIEBDRUCK**  
تقنية طباعة الشاشة  
چاپ صفحه نمایش
- 16 **3D-DRUCK**  
ورشة الطباعة ثلاثية الأبعاد  
کارگاه چاپ سه بعدی
- 18 **JONGLAGE**  
ألعاب الخفة للمبتدئين  
شعبه بازی برای مبتدیان
- 19 **GRAFFITI**  
ورشة الرسم على الجدران  
کارگاه گرافیتی
- 22 **FILMKURS**  
دورة صناعة الأفلام  
دوره فیلم
- 24 **MONEY - CIRCLE**  
المال - الدائرة  
دايره پول
- 26 **SCHWEISSTECHNIK**  
مجموعة لحام الكهرباء  
گروه شواپس
- 28 **POSTKOLONIALER STADTRUNDGANG**  
جولة في المدينة ما بعد الكولونيالية  
تور شهری هاله پس از استعمار
- 29 **WOCHENPROGRAMM**  
برنامج أسبوعي  
برنامه هفتگی
- 34 **AUSSCHREIBUNG KURZFILMFESTIVAL**  
دعوة لتقديم الطلبات لمهرجان الفيلم القصير  
فراخوان درخواست های جشنواره فیلم کوتاه
- 36 **PARTNER\_INNEN UND FÖRDERUNG**  
الشركاء والداعمون  
شركا و حاميان

# WAS IST DIE JUGENDHOCHSCHULE DER PASSAGE 13?

Die Jugendhochschule der Passage 13 ist ein kostenfreies Angebot für Kinder und Jugendliche.

Wenn Ihr etwas gefunden habt, was Euch interessiert, könnt Ihr Euch für den Kurs anmelden. Dies ist über die Webseite und per WhatsApp möglich. Oder Ihr kommt bei uns vor Ort in der Passage 13 vorbei und tragt Euch direkt ein.

Natürlich könnt Ihr auch an mehreren Kursen teilnehmen.

Ihr findet bei uns Angebote aus den Bereichen

- WISSENSCHAFT UND TECHNIK
- POLITIK UND GESELLSCHAFT
- KUNST UND KULTUR
- EMPOWERMENT UND SKILLS

Die Angebote finden entweder als Block an drei Tagen statt, als halber Kurs (an vier bis fünf Tagen) oder als ganzer Kurs (an acht bis zehn Tagen).

Ihr habt noch Ideen, was wir anbieten könnten oder Ihr wollt selber etwas anbieten? Dann meldet Euch doch gerne bei uns und wir versuchen dies möglich zu machen.

Wenn wegen Corona ein Kurs vor Ort nicht stattfinden kann, wird es den Kurs als Online Variante geben. Wir sagen Euch dann nach der Anmeldung Bescheid, wie das im Einzelnen laufen wird.

Zu finden sind wir unter:

[www.passage13.de](http://www.passage13.de)

per email [jugendhochschule@passage13.de](mailto:jugendhochschule@passage13.de)

per Whats app (01522 2327533)

oder vor Ort

in der Neustädter Passage 13 in der Einkaufsmeile von  
Halle Neustadt.

Bei Fragen könnt Ihr auch gerne anrufen.

# حول كلية الناشئة

كلية الناشئة هي عرض مجاني للأطفال والشباب

إذا وجدت شيئاً يثير اهتمامك ، فيمكنك التسجيل في الدورة. هذا ممكن عبر الموقع الإلكتروني وعبر واتس آب كما يمكنك الحضور شخصياً الى البساجة 13 والتسجيل بشكل مباشر  
يمكنك بالطبع المشاركة في العديد من الدورات التدريبية

ستجدون لدينا عروض في المجالات التالية:

• العلوم والتكنولوجيا

• السياسة والمجتمع

• الفن والثقافة

• التمكين والمهارات

تعقد الدورات إما على شكل كتلة على مدار ثلاثة أيام ، أو نصف دورة (من أربعة إلى خمسة أيام) أو كدورة كاملة (من ثمانية إلى عشرة أيام)

هل لا تزال لديك أفكار عما يمكن أن نقدمه أم تريد أن تقدم شيئاً بنفسك؟ لا تتردد في الاتصال بنا وسنحاول جعل ذلك ممكناً

إذا تعذر إجراء الدورة في الموقع بسبب جائحة كورونا ، فستكون الدورة متاحة عبر الإنترنت. سنخبرك بعد ذلك كيف ستتم بالتفصيل وما نحتاج إلى مناقشته مسبقاً

يمكنك أن تجدنا على [www.passage13.de](http://www.passage13.de)

وعن طريق البريد الإلكتروني [jugendhochschule@passage13.de](mailto:jugendhochschule@passage13.de)

أو عبر تطبيق WhatsApp

01522 2327533

أو في مقرنا: Neustädter Passage 13 Halle Neustadt

إذا كان لديك أي أسئلة ، فلا تتردد في الاتصال على الرقم:

01522 2327533

# توضيحات دانشکده جوانان

کالج جوانان در پاساژ ۱۳ یک پیشنهاد رایگان برای کودکان و جوانان است. اگر به هرکدام از موارد موجود علاقه دارید ، می توانید در این دوره ثبت نام کنید. این کار از طریق وب سایت و واتس آپ امکان پذیر است. یا می توانید در پاساژ ۱۳ به ما مراجعه کرده و مستقیماً ثبت نام کنید. البته می توانید در چندین دوره نیز شرکت کنید.

پیشنهاداتی از موارد زیر را با ما پیدا خواهید کرد

• علم و فناوری

• سیاست و جامعه

• هنر و فرهنگ

• توانمند سازی و مهارت

دوره ها یا به صورت بلوک در سه روز ، یا به صورت نیم دوره (در چهار تا پنج روز) یا به صورت دوره کامل (در هشت تا ده روز) برگزار می شود.

آیا نظری در رابطه با مواردی که ما به شما ارائه دادیم دارید یا می خواهید خودتان چیزی ارائه دهید؟

در صورت تمایل با ما تماس بگیرید و ما سعی خواهیم کرد این امکان را برای شما فراهم کنیم.

اگر یک دوره به دلیل کرونا نتواند در سایت برگزار شود ، آن دوره به صورت آنلاین در دسترس خواهد بود. و نحوه کار با جزئیات و مواردی که باید قبلاً در مورد آن بحث کنیم را به شما اطلاع خواهیم داد .

می توانید ما را در اینجا پیدا کنید: [www.passage13.de](http://www.passage13.de)

از طریق ایمیل [jugendhochschule@passage13.de](mailto:jugendhochschule@passage13.de)

آدرس: پاساژ ۱۳ نوشتاد نزدیک مرکز خرید نوشتاد.

در صورت داشتن هرگونه سوال ، در صورت تمایل با شماره تلفن : 0172 22327533 از طریق واتس آپ و یا مستقیم تماس بگیرید.

# VERANSTALTUNGSKALENDER

# تقويم الأحداث تقويم رویدادها

	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
DEZEMBER 2020		01	02	03	04	05	06
	07	08	09	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	31	01	02	03
	04	05	06	07	08	09	10
JANUAR 2021	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31
	01	02	03	04	05	06	07
	08	09	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
FEBRUAR 2021	22	23	24	25	26	27	28

## EINZEL- ODER BLOCKVERANSTALTUNGEN

**SIEBDRUCK**  
تقنية طباعة الشاشة  
چاپ صفحه نمایش  
14.12. - 16.12. 2020 // 16 - 17:30 UHR

**3D-DRUCK**  
ورشة الطباعة ثلاثية الأبعاد  
کارگاه چاپ سه بعدی  
1. KURS: 21.12. - 23.12. 2020 //  
16:00 - 19:00 UHR  
2. KURS: 09.02., 10.02., 12.02. 2021 //  
16:00 - 19:00 UHR

**POSTKOLONIALER  
STADTRUNDGANG**  
جولة في المدينة ما بعد الكولونيالية  
(الاستعمار)  
تور شهری هاله پس از استعمار  
9.2.2021 // 17:00-18:30 UHR

## WOCHENPROGRAMM

**OFFENE MITMACH\_  
WERKSTATT**  
البرنامج الأسبوعي في البساجة 13  
٢\_برنامج هفتگی پاساژ ١٣  
JEDEN MONTAG, DIENSTAG UND  
MITTWOCH // 15:00 - 18:00 UHR

**JUGENDRADIO**  
إذاعة الشباب  
JEDEN DONNERSTAG //  
15:00 - 16:30 UHR

## FORTLAUFENDE KURSE

**FILMKURS**  
دورة صناعة الأفلام  
دوره فیلم  
MONTAG // 11.01. - 08.02.2021 //  
16:00 - 19:00 UHR

**GRAFFITI**  
ورشة الرسم على الجدران  
کارگاه گرافیتی  
DIENSTAG // 12.01. - 26.01.2021 //  
15:00 - 19:00 UHR

**MONEY - CIRCLE**  
المال - الدائرة  
دايره پول  
MITTWOCH // 13.01.- 03.02.2021 //  
16:00 - 18:00 UHR //

**JONGLAGE**  
ألعاب الخفة للمبتدئين  
شعبه بازی برای مبتدیان  
FREITAG // 18.12.2020, 08.01.,  
15.01.2021 // 15:00 - 16:30 UHR

**SCHWEISSTECHNIK**  
مجموعة لحام الكهرباء  
گروه شوايس  
FREITAG // 22.01., 29.01.,  
05.01.2021 //  
17:00 - 19:00 UHR

## SIEBDRUCK – DESIGN YOUR CLOTHES

MIT LENA UND JESSI VOM IDEENHAUS  
BLOCKVERANSTALTUNG  
// 14.12. - 16.12. 2020 // 16 - 17:30 UHR //

Siebdruck ist eine spannende Drucktechnik mit der auf vielen unterschiedlichen Materialien gedruckt werden kann. In 3 Tagen gestaltest du deinen eigenen Druck wie zum Beispiel deine eigene Marke, Logo oder Lieblingsmotiv. Wir zeigen Dir wie Du dein Motiv auf Stoff und Papier drucken kannst.

Anmeldung bis zum 11.12.2020 unter:  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de), per WhatsApp oder vor Ort in der Passage 13.

### طباعة الشاشة - صمم ملابسك

مع لينا وجيسي من إيدن هاوس  
دورة 3 أيام  
14.12 // 15.12 , 16.12 // 2020 - 4 // 5.30 مساءً

طباعة الشاشة هي تقنية طباعة مثيرة يمكن استخدامها للطباعة على العديد من المواد المختلفة. في 3 أيام ، يمكنك تصميم مطبوعاتك الخاصة مثل علامتك التجارية أو شعارك أو التصميم المفضل لديك. سنوضح لك كيفية طباعة الزخارف الخاصة بك على القماش والورق

التسجيل حتى 11 ديسمبر 2020 على  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de) عبر WhatsApp  
أو في الموقع في Passage 13

### چاپ روی پارچه - لباس های خود را طراحی کنید.

مربیان: لنا و جسی  
دوره کلاس ها از تاریخ:  
۱۵-۱۶ دسامبر ۲۰۲۰

چاپ صفحه یک روش چاپ مهیج است که می تواند برای چاپ روی مواد مختلف مورد استفاده قرار گیرد. در 3 روز شما می توانید چاپ خود را مانند مارک تجاری خود ، آرم یا علامت مورد علاقه خود را طراحی کنید. ما به شما نشان خواهیم داد که چگونه نقاشی خود را روی پارچه و کاغذ چاپ کنید.

مهلت ثبت نام تا ۱۱ دسامبر امکان پذیر است. [www.passage13.de](http://www.passage13.de) ،  
و یا از طریق واتس آپ 0172 22327533  
یا به آدرس پاساژ ۱۳ مراجعه کنید  
تماس حاصل کنید.

**SIEBDRUCK**  
– DESIGN YOUR CLOTHES



## 3D DRUCK - ADDITIVE FERTIGUNG GREIFBAR MACHEN

MIT SIMON  
BLOCKVERANSTALTUNG

// 21.12.- 23.12. 2020 // 16:00 - 19:00 UHR //  
SOWIE // 09.02., 10.02., 12.02. 2021 // 16:00 - 19:00 UHR //

In diesem Workshop wollen wir uns mit dem sogenannten Fused Deposition Modeling ganz praktisch beschäftigen. In der ersten Session wird das Verfahren erklärt und der 3D Drucker, mit dem wir arbeiten, vorgestellt ohne zu sehr in Detail zu gehen. In Session zwei und drei werden wir versuchen die Möglichkeiten des 3D Druckens und des digitalen Entwerfens auszuschöpfen. Jede\*r Teilnehmer\*in wird die Möglichkeit haben eigene Objekte zu drucken und vielleicht auch welche zu entwerfen. An diesem Workshop kann auch per Videokonferenz teilgenommen werden.

Anmeldung bis zum 18.12.2020 (1. Kurs) bzw. bis zum 05.02.2021 (2. Kurs) unter:  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de), per WhatsApp oder vor Ort in der Passage 13.



## 3D DRUCK - ADDITIVE FERTIGUNG GREIFBAR MACHEN

الاستفادة من إمكانيات الطباعة ثلاثية الأبعاد والتصميم الرقمي. سيتاح للجميع المشاركة في طباعة العناصر الخاصة به وربما حتى تصميم بعضها. يمكن أيضاً حضور ورشة العمل هذه عبر مؤتمر الفيديو

التسجيل حتى 18 ديسمبر 2020 (الدورة 1) أو حتى 5 فبراير 2021؟ على [www.passage13.de](http://www.passage13.de) WhatsApp أو في مقرنا Passage 13

### الطباعة ثلاثية الأبعاد - جعل التصنيع الإضافي ممكناً

مع سيمون كروتهايم  
دورة 3 أيام

// 21 ديسمبر ، 22 ديسمبر ، 23 ديسمبر  
// 2020 // 16-19 ساعة //  
وأيضاً // 02/09 , 02/10 , 02/12 // 2021 // 4  
مساءً - 7 مساءً //

في هذه الورشة نريد أن نتعامل مع ما يسمى «نمذجة الترسيب المنصهر» بطريقة عملية للغاية. في الجلسة الأولى ، يتم شرح العملية ويتم تقديم الطباعة ثلاثية الأبعاد التي نعمل معها دون الخوض في الكثير من التفاصيل. في الجلسة الثانية والثالثة سنقوم بمحاولة

چاپ کند و حتی ممکن است برخی از آنها را طراحی کند. در این کارگاه می توان از طریق کنفرانس ویدیویی نیز شرکت کرد.

ثبت نام تا ۱۸ دسامبر دوره اول که احتمالاً ادامه آن ۵ فبریه ۲۰۲۱  
ثبت نام از سایت [www.passage13.de](http://www.passage13.de)  
یا از طریق واتس آپ: 01522 2327533  
یا به آدرس پاساژ ۱۳ مراجعه کنید

### چاپ سه بعدی وساختن مواد افزودنی:

مربی: سیمون  
تاریخ دوره:

۲۱-۲۲-۲۳ دسامبر ۲۰۲۰  
ساعت ۷ تا ۱۹ بعد از ظهر

در این کارگاه می خواهیم به روشی کاملاً کاربردی به اصطلاح «مدل سازی رسوب ذوب شده» بپردازیم. در جلسه اول ، روند کار توضیح داده می شود و چاپگر سه بعدی که با آن کار می کنیم بدون جزئیات زیاد ارائه می شود. در جلسه دو و سه سعی می کنیم امکانات چاپ سه بعدی و طراحی دیجیتال را انجام دهیم. هر شرکت کننده این فرصت را خواهد داشت که اشیا خود را

# JONGLAGE FÜR EINSTEIGER\*INNEN

MIT MARC  
FORTLAUFENDE VERANSTALTUNG  
// FREITAG // 18.12.2020, 08.01., 15.01.2021 // 15:00 – 16:30 UHR //

Wolltest Du schon immer mal jonglieren lernen? Jonglieren entspannt, macht schlau und ist einfach cool! Im Workshop stellen wir Jonglierbälle selber her, lernen die ersten Schritte um jonglieren zu können und erfinden eigene Tricks. Ihr braucht keine Vorkenntnisse um teilnehmen zu können. Am Ende wird jede\* die Grundlagen können und selber weiterüben zu können.

Anmeldung bis zum 11.12.2020 unter:  
www.passage13.de, per WhatsApp oder vor Ort in der Passage 13.

## ألعاب الخفة للمبتدئين

مع مارك  
جلسة مستمرة  
15.01.2021, 08.01., 18.12.2020 //  
// الجمعة من 3 مساءً - 4.30 مساءً //

هل أردت دائمًا أن تتعلم ألعاب الخفة؟  
ألعاب مثيرة وذكية ورائعة! في ورشة العمل ، نصنع كرات الخفة بأنفسنا ، ونتعلم الخطوات الأولى حتى نتمكن من التوفيق بين الحيل وإبتكار حيلنا الخاصة. لا تحتاج إلى أي معرفة سابقة للمشاركة. في النهاية ، سيتمكن الجميع من تعلم الأساسيات والاستمرار في التدريب بمفردهم

## شعبده بازی برای مبتدیان

مری: مارك  
تاریخ برگزاری این دوره:  
۱۸ دسامبر ۲۰۲۰  
۸ و ۱۵ ژانویه ۲۰۲۱ جمعه ها از  
ساعت: ۳:۰۰ تا ۴:۳۰ بعدازظهر

آیا همیشه دوست داشته اید که شعبده بازی را یاد بگیرید؟ شعبده بازی آرامش بخش ، هوشمندانه و بسیار جالب است! در کارگاه ما خودمان توپ های دست ساز درست می کنیم ، اولین قدم ها را یاد می گیریم تا بتوانیم حقه ها و ترفندهای خود را ابداع کنیم.  
برای شرکت به دانش قبلی نیاز ندارید. در پایان ، همه می توانند اصول را یاد بگیرند و به تنهایی به تمرین ادامه دهند.

# GRAFFITI WORKSHOP

MIT ISABELLA UND KARL  
FORTLAUFENDER KURS  
// DIENSTAG // 12.01., 19.01., 26.01.2021 // 15:00 – 19:00 UHR //

Graffiti ist ein Element des urbanen Raums. Woher kommt es und wie macht man es eigentlich? Was ist illegales und was ist legales Graffiti? Welche Konsequenzen können illegale Graffiti haben? Wir finden zusammen raus, was man mit **Background, Highlight, Cap, Drips, Outline** und **Fill-In** alles machen kann.

Anmeldung bis zum 08.01.2021 unter:  
www.passage13.de, per WhatsApp oder vor Ort in der Passage 13.

## ورشة عمل الكتابة الفنية على الجدران (غرافيتي)

مع إيزابيللا و كارل  
دورة مستمرة  
// 12 يناير , 19 يناير , 26 يناير , 2021 //  
// الثلاثاء , 3 م - 7 م //

الكتابة الفنية على الجدران هي عنصر من عناصر الحيز الحضري. من أين أتت وكيف تفاعلها بالفعل؟ ما هو غير قانوني وما هي الكتابة القانونية على الجدران؟ ما هي عواقب الكتابة غير القانونية على الجدران؟ سنكتشف معًا ما يمكنك القيام به باستخدام الخلفية ، والإبراز ، والغطاء ، والقطرات ، والجزء الخارجي ، والتعبئة.

التسجيل بحلول 8 يناير 2021 على:  
www.passage13.de ، عبر WhatsApp أو  
في الموقع في Passage 13.

## کارگاه گرافیت:

مربیان ایزابیل و کارل  
تاریخ:  
۱۲ و ۱۹ و ۲۶ ژانویه ۲۰۲۰  
هرسه شنبه از ساعت:  
۳ تا ۷ بعدازظهر

گرافیتی عنصری از فضای شهری است. از کجا می آید و در واقع چگونه آن را انجام می دهید؟ چه چیزی غیرقانونی است و چه نقاشی دیواری قانونی است؟ پیامدهای دیوار نویسی غیرقانونی چیست؟ با هم خواهیم فهمید که می توانید با پس زمینه ، هایلایت ، کلاه ، قطره ، طرح کلی و پر کردن چه کاری انجام دهید.

مهلت ثبت نام تا تاریخ: ۸ ژانویه ۲۰۲۰ می  
باشد از طریق: www.passage13.de,  
و با شماره واتس آپ: 01522 2327533

# GRAFFITI WORKSHOP

INFOS S. 19



## FILMKURS – FILM AB, MUT AN!

MIT ANJA UND REEM  
FORTLAUFENDER KURS

// MONTAG // 11.01. - 08.02.2021 // 16:00 - 19:00 UHR //

Du hast das schon mal beobachtet oder sogar selbst erlebt: in der Schule, auf der Straße, oder sogar im Freundes- oder Familienkreis wird jemand aufgrund von Herkunft, Hautfarbe oder Geschlecht beleidigt oder unfair behandelt und keiner macht was?

Das stört Dich und Du willst was dagegen tun?! Dann lass uns zusammen aktiv werden! In unserem Filmworkshop bekommt ihr die Gelegenheit, eure eigenen Stories zu erzählen und in Begleitung eines professionellen Filmteams daraus einen Kurzfilm entstehen zu lassen. Ihr könnt euch in den Rollen von Regisseur\*innen, Schauspieler\*innen und Kamerafrauen und -männern ausprobieren.

Anmeldung bis zum 08.01.2020 unter:  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de), per WhatsApp oder vor Ort in der Passage 13.



قصصك الخاصة وتحويلها برفقة فريق أفلام محترف إلى فيلم قصير. يمكنك أن تجرب نفسك في أدوار المخرجين والممثلين والمصورين

التسجيل بحلول 8 يناير 2020 على  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de) عبر WhatsApp  
أو في مقرنا Passage 13.

**ورشة عمل صناعة الأفلام - ابدأ الفيلم ،  
تحلى بالشجاعة**  
مع ريم وأنيا  
دورة مستمرة

// 13 يناير , 20 يناير , 27 يناير , 2 فبراير ,  
3 فبراير , 2021 // الاثنين , 4 م - 7 م //

لقد لاحظت هذا بالفعل أو حتى جربته  
بنفسك: في المدرسة ، في الشارع ، أو حتى  
بين الأصدقاء أو العائلة ، يتعرض شخص  
للإهانة أو المعاملة بشكل غير عادل بسبب  
أصله أو لون بشرته أو جنسه ولا أحد يفعل  
ماذا؟ هذا يزعجك وتريد أن تفعل شيئاً حيال  
ذلك!؟ ثم دعونا ننشط معا في ورشة  
عمل الأفلام لدينا ستتاح لك الفرصة لسرد

های خود را بگوئید و با همراهی یک تیم  
حرفه ای فیلم ، آنها را به یک فیلم کوتاه  
تبدیل کنید. می توانید در نقش کارگردانان ،  
بازیگران و فیلمبرداران تلاش کنید.

ثبت نام : تا تاریخ ۸ ژانویه ۲۰۲۱  
از طریق: [www.passage13.de](http://www.passage13.de)  
و یا واتس آپ : 01522 2327533

**شروع دوره**  
۱۳ و ۲۰ ژانویه و همچنین  
۲ و ۳ فبریه ۲۰۲۱  
دوشنبه ها از ساعت: ۴ تا ۷

آیا تا به حال مشاهده کرده اید و یا حتی  
خودتان آن را تجربه کرده اید: در مدرسه ،  
خیابان ، یا حتی در میان دوستان یا خانواده  
، کسی به دلیل نژاد ، رنگ پوست یا جنسیت  
خود مورد توهین یا رفتار ناعادلانه قرار  
گرفته باشد و هیچ کس کاری  
نکرده باشد؟ این شما را آزار می دهد و می  
خواهید در این مورد کاری انجام دهید؟!  
پس بیایید با هم فعال شویم! در کارگاه  
فیلم ما این فرصت را دارید که داستان

# MONEY CIRCLE 13

## MONEY CIRCLE 13

MIT SABINE  
FORTLAUFENDER KURS

// MITTWOCH // 13.01., 20.01., 27.01., 03.02.2021 // 16:00 - 18:00 UHR //

Mathe ist ok - aber so wirklich Ahnung von Finanzen hast Du nicht? Willkommen in unserem MoneyCircle! 2021 wird das Jahr, indem Du Deine Finanzielle Bildung selbst in die Hand nehmen und gemeinsam mit anderen an Deinen Zielen arbeiten wirst. Freu Dich auf jede Menge praktischen Input rund um Geld bekommen, behalten und vermehren :)

Anmeldung bis zum 08.01.2021 unter:  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de), per WhatsApp oder vor Ort in der Passage 13

### دائرة المال 13

مع سابينة  
دورة مستمرة  
// الأربعاء 13.01 و 20.01 و 27.01 و  
// 03.02.2021 // 4 مساءً - 6 مساءً //

الرياضيات نعم - لكن ليس لديك حقًا  
فكرة عن الشؤون المالية؟  
مرحبًا بكم في الدائرة المالية 13  
سيكون عام 2021 هو العام الذي ستأخذ  
فيه تعليمك المالي بين يديك وتعمل  
على تحقيق أهدافك مع الآخرين. نتطلع  
إلى الكثير من المدخلات العملية حول  
الحصول على الأموال والاحتفاظ بها  
وزيادتها

التسجيل بحلول 8 يناير 2021 على  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de) عبر Whatsapp  
أو في مقرنا في Passage 13.

### بازی و سرگرمی پول و دایره:

مربی زابینه:  
تاریخ:  
۱۳ و ۲۷ ژانویه و ۳ فبریه ۲۰۲۱

رياضيات تو خوب است ،اما آیا واقعاً در  
مورد امور مالی سرنخی داری؟ به دایره  
پولی ما خوش آمدید!  
۲۱ آسالی خواهد بود که شما تحصیلات  
مالی خود را به دست خود می گیرید و  
اهداف خود را با دیگران کار می کنید.  
منتظر بسیاری از اطلاعات عملی در مورد  
درآمدزایی، نگهداری و افزایش پول باشید  
(:

# SCHWEISSTECHNIK

MIT OLAF  
FORTLAUFENDER KURS  
// FREITAG // 22.01., 29.01., 05.01.2021 // 17:00 – 19:00 UHR //

Ab 18 Jahre: In der Schweiß-Gruppe wollen wir uns gemeinsam mit den Materialien und Möglichkeiten der Metallbearbeitung beschäftigen. Die Gruppe ist offen für Menschen mit und ohne Kenntnisse im Bereich Schweißen. Es wird Material zum Verarbeiten geben, Schneidwerkzeuge und zwei Schweißgeräte. Jede\*r, der/die Lust auf Metallverarbeitung hat, ist herzlich eingeladen.

Anmeldung bis zum 15.01.2021 unter:  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de), per Whatsapp oder vor Ort in der Passage 13.

## مجموعة لحام الكهرباء

مع أولاف  
دورة 3 أيام  
// 05.01.2021, 29.01, 22.01 // الجمعة ،  
5 مساءً - 7 مساءً //

من عمر 18 عامًا: في مجموعة اللحام الكهربائي نرغب في التعامل مع المواد المعدنية وإمكانيات معالجة المعادن معًا. المجموعة مفتوحة للأشخاص الذين يعرفون اللحام أو لا يعرفون. ستكون هناك مواد للعمل بها ، وأدوات القطع (صاروخ كهرباء) وجهازين لحام كهرباء (ملحمة معادن). كل من يهتم بالأشغال المعدنية هو مدعو من القلب للمشاركة

التسجيل بحلول 15 يناير 2021 على  
[www.passage13.de](http://www.passage13.de) عبر Whatsapp  
أو في مقرنا في Passage 13.

## گروه شوایش

مری : اولات  
تاریخ دوره:  
۲۲ و ۲۹ ژانویه و  
۵ فبریه ۲۰۲۱

هر جمعه از ساعت ۵ تا ۷ بعدازظهر

گروه سنی ۱۸سال: در گروه جوشکاری می خواهیم با هم به مواد و امکانات فلزکاری پردازیم. این گروه برای افراد با و بدون دانش جوشکاری آزاد است. مواد برای کار ، ابزارهای برش و دو دستگاه جوش وجود دارد. از همه کسانی که به کار فلزکاری علاقه دارند صمیمانه دعوت می شوند.

مهلت ثبت نام تا تاریخ ۱۵ ژانویه ۲۰۲۱ می باشد. از طریق: [www.passage13.de](http://www.passage13.de) ،  
و یا واتس آپ: 01522 2327533

# SCHWEISS- TECHNIK



## POSTKOLONIALER STADTRUNDGANG

MIT HALLEPOSTKOLONIAL  
EINZELVERANSTALTUNG

// DIENSTAG // 9.2.2021 // 17:00-18:30 UHR //

Was haben Hallorenkugeln und Händel mit Kolonialismus zu tun? Wir führen Euch (online) an alltägliche Orte in Halle. Dort sprechen wir über koloniale Geschichten von Gewalt, Unterdrückung und Rassismus. Was hat das heute mit uns zu tun?

### جولة في المدينة ما بعد الكولونيالية

(الاستعمار)

هالة بعد الكولونيالية

// الثلاثاء ، 9.2.2021 // 17:00 - 18:30 //

ما علاقة شكولا هالورين وهاندل بالاستعمار؟ نأخذك (عبر الإنترنت) إلى الأماكن اليومية في هاله. هناك نتحدث عن قصص استعمارية عن العنف والقمع والعنصرية. ما علاقة ذلك بنا اليوم؟

### شهری هاله پس از استعمار:

برگزارکننده:

هاله پست کلونیال

ماشین دودی و هاندل چه ارتباطی با استعمار دارند؟ ما شما را (بصورت آنلاین) به مکانهای روزمره شهر هاله می بریم. در آنجا ما در مورد داستان های استعماری خشونت ، ستم و نژادپرستی صحبت می کنیم. و در می یابیم که امروزه این مسئله چه ارتباطی با ما دارد؟

تاریخ: سه شنبه ۹ فبریه ۲۰۲۱  
از ساعت ۵ تا ۶:۳۰ بعدازظهر

## WOCHENPROGRAMM IN DER PASSAGE 13

## OFFENE MITMACH\_ WERKSTATT

// JEDEN MONTAG, DIENSTAG UND MITTWOCH // 15:00 - 18:00 UHR //

Wir bieten Euch jede Woche ein Programm zum Mitmachen an. Ihr könnt mit Holz arbeiten, Stoffe gestalten oder Euch mit Computer beschäftigen. Gerne nehmen wir auch Eure Wünsche mit auf, was Ihr gerne machen, bauen oder basteln wollt.

Solange die Einrichtung wegen Corona nicht für Besucher\_innen geöffnet werden kann, bieten wir vor der Tür am Montag, Mittwoch und Freitag ab 15.00 Uhr eine Mitmach\_Werkstatt to Go an. Schaut einfach vorbei!

### البرنامج الأسبوعي في البساجة 13

ورشة عمل مفتوحة للجميع  
// كل إثنين وثلاثاء وأربعاء // 3 م - 6 م //  
نقدم لكم برنامج للمشاركة كل أسبوع.  
يمكنك العمل بالخشب أو تصميم  
الأقمشة أو العمل مع أجهزة الكمبيوتر.  
يسعدنا أيضًا تلبية رغباتك ، وما الذي  
ترغب في القيام به ، أو البناء أو الإصلاح.  
طالما أن البساجة لا يمكن فتحها للزوار  
بسبب كورونا ، فنحن نقدم ورشة عمل  
عملية أمام باب البساجة أيام الاثنين  
والأربعاء والجمعة من الساعة 3 مساءً.

تفضل و القى نظرة!

### ٢\_برنامج هفتگی پاساژ ١٣

مشاركة آزاد در کارگاه عملی  
دوشنبه ها، سه شنبه ها و چهارشنبه ها؛  
ما به شما برنامه ای می دهیم که هر  
هفته در آن شرکت کنید. می توانید با  
چوب کار کنید ، پارچه طراحی کنید یا با  
کامپیوتر کار کنید. البته همچنین خوشحال  
می شویم که خواسته های شما ، را هم  
عملی کنیم تا بتوانید آن را انجام دهید ،  
بسازید یا آن را سرهم کنید. تا زمانی که  
امکان ایجاد تسهیلات برای بازدیدکنندگان  
وجود نداشته باشد ، به خاطر کرونا ، ما  
یک کارگاه عملی ارائه می دهیم که  
دوشنبه ، چهارشنبه و جمعه ها از ساعت  
٣ بعد از ظهر جلوی درب بپایید.

و فقط نگاهی بیندازید!

OFFENE  
MITMACH\_  
WERKSTATT





## إذاعة الشباب

### JUGENDRADIO

MIT RADIO CORAX

// JEDEN DONNERSTAG // 15:00 – 16:30 UHR //

Du hast Lust ...

- ... deinen eigenen Fragen nachzugehen?
- ... anderen deine Lieblingsmusik zu zeigen?
- ... mit Menschen ins Gespräch zu kommen?
- ... Mikros, Mixer und Soundprogramme bedienen zu können?
- ... deine eigenen Sendungen in einem Radiostudio aufzunehmen?

Dann werde Redakteur\*in beim Jugendradio CORAX in Neustadt! So lange wie nicht anders erlaubt, finden die Treffen online statt. Wenn du mitmachen willst, melde dich per Mail unter [jugendradio@radiocorax.de](mailto:jugendradio@radiocorax.de) oder per WhatsApp oder Telegram unter 0176 25676782.

Das Jugendradio CORAX in Halle Neustadt wird unterstützt von Aktion Mensch und der Stadt Halle.

شعر وكأنك ...  
... لمتابعة أسئلتك الخاصة؟  
.. عرض الموسيقى المفضلة لديك للآخرين؟ ...  
للدخول في محادثة مع الناس؟  
... لتتمكن من تشغيل الميكروفونات وأجهزة مزج الصوت وبرامج الصوت  
... تسجيل البرامج الخاصة بك في استوديو إذاعي  
؟ ثم أصبح محررًا في إذاعة الشباب

CORAX في نيوشتات! طالما لم يُسمح بأي شيء آخر ، ستعقد الاجتماعات عبر الإنترنت.  
الدخول ممكن في أي وقت؟ إذا كنت ترغب في المشاركة ، فقم بالتسجيل عبر البريد الإلكتروني على [jugendradio@radiocorax.de](mailto:jugendradio@radiocorax.de) أو عبر WhatsApp أو Telegram على 0176 25676782.

# AUSSCHREIBUNG KURZFILMFESTIVAL

Ihr habt tolle Filme gedreht?  
Oder Ihr könnt Euch vorstellen, tolle Filme zu drehen?

Dann bewerbt Euch doch beim Silbersalz -  
Kurzfilmfestival für Jugendliche der Passage 13.

Ihr könnt alles von Handyvideos, Stop-Motion,  
Aufnahmen mit professioneller Kameratechnik oder  
anders einreichen. Hauptsache Film.

Die ausgewählten Filme laufen dann im Mai beim  
Silbersalz - Kurzfilmfestival in der Passage 13.

Natürlich könnt Ihr auch die Kameraausrüstung und  
weiteres Material der Passage 13 nutzen. Bei Bedarf  
meldet Euch doch einfach bei uns unter:  
[o.brand@silbersalz-festival.com](mailto:o.brand@silbersalz-festival.com) oder per WhatsApp

# دعوة لتقديم الطلبات لمهرجان الفيلم القصير ١\_ فيلم کوتاه و برنامه هفتگی

هل صنعت أفلامًا رائعة؟  
أو يمكنك تخيل صناعة أفلام رائعة؟  
اذن تقدم الى مهرجان الملح الفضي للأفلام القصيرة للشباب  
Silbersalz, Passage 13.  
يمكنك إرسال أي شيء من مقاطع الفيديو الخاصة بالهواتف المحمولة  
أو إيقاف الحركة أو التسجيلات باستخدام تقنية الكاميرا الاحترافية أو غير  
ذلك. المهم فيلم!

سيتم بعد ذلك عرض الأفلام المختارة في شهر أيار في مهرجان الملح  
الفضي للأفلام القصيرة في البساجة 13.  
بالطبع ، يمكنك أيضًا استخدام معدات التصوير والمواد الأخرى من  
البساجة 13. إذا لزم الأمر ، فقط اتصل بنا على:  
[o.brand@silbersalz-festival.com](mailto:o.brand@silbersalz-festival.com) أو عبر WhatsApp

آیا تا به حال فیلم های کوتاه ساخته ایید؟  
یا می توانید تصور کنید که فیلم های عالی بسازید؟  
پس به جشنواره فیلم کوتاه Silbersalz برای جوانان در پاساژ ۱۳ مراجعه  
کنید.

شما می توانید از فیلم های تلفن همراه ، توقف حرکت ، ضبط با فناوری  
دوربین حرفه ای یا موارد دیگر ، هر چیزی را برای ما ارسال کنید. نکته  
اصلی فقط فیلم است .

سپس فیلم های منتخب در ماه می سال جدید در جشنواره فیلم Silber-  
salz در پاساژ ۱۳ نمایش داده می شوند . البته می توانید از تجهیزات  
دوربین و سایر موارد از پاساژ ۱۳ نیز استفاده کنید.  
در صورت لزوم ، فقط با ما تماس بگیرید.

به آدرس اینترنتی ما:

[o.brand@silbersalz-festival.com](mailto:o.brand@silbersalz-festival.com)

و یا با شماره واتس آپ:

015222327533

# PARTNER\*INNEN UND FÖRDERUNGEN

DIE JUGENDHOCHSCHULE DER PASSAGE 13 IST EIN PROJEKT VON

## SILBERSALZ

### INITIATOREN



### FÖRDERER



SACHSEN-ANHALT #moderndenken



### IN PARTNERSCHAFT MIT



### IN KOOPERATION MIT



### GEFÖRDERT VON



Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

IM RAHMEN DES BUNDESPROGRAMMS

Demokratie *leben!*



SACHSEN-ANHALT  
Ministerium für Arbeit, Soziales und Integration

GEFÖRDERT IM RAHMEN DES LANDESPROGRAMMS



# SILBERSALZ

## SCIENCE & MEDIA FESTIVAL

Fünf Tage geballtes Programm rund um Forschung & Fakten. Jedes Jahr erwarten Euch während des Festivals spannende Veranstaltungen, Filme, Ausstellungen und Workshops an verschiedenen Orten in Halle, natürlich auch in der Passage 13.

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.  
Das nächste Mal findet 2021 SILBERSALZ vom 23. bis 27. Juni statt.

**[www.silbersalz-festival.com](http://www.silbersalz-festival.com)**

